

The night's bright (Ночь светла)

Old Russian romance (1885)

Translation from Russian (2019-2021): L.C.
http://samlib.ru/k/kotjara_1/nightisbright.shtml
Translation License: CC BY-SA 4.0

Music: Ya.F. Prigozhiiy, M.A. Shishkin
Russian Lyrics: L.G., M.A. Yazykov
Music and Russian Lyrics: Public Domain

1 **Andante**

Am Em/B Em F#

Voice

Piano

6 *mf* a tempo Em

Vo.

1. The night's bright for the
// - light paint - ed
// friend, my gentle

Pno.

rit. *p* *mp*

11 B7 Em

Vo.

moon shines all o - ver the sight
flow - ers with sil - ver and blue;
friend, my love grows o - ver years;

Pno.



16

Vo. *Em* *Am6* *Em*

Spot - ting blue riv - er waves with its
 This blue gleam thrills my heart when I'm
 I'm with you in my mind when the

Pno. *mf*

21

Vo. *B7* *ten.* *Em* *f* *D7*

shim - mer - ing light, And the for -
 dream - ing of you. While my dreams
 bright moon ap - pears. With this moon

Pno.

26

Vo. *D7/F#* *G* *B7*

- est is dream - ing in its dark - est
 fly to you in a for - eign do -
 o - ver - head, ev - ery - where you could

Pno.

31

Vo. *Em* *Am6* *Em*

green, And no so - und is heard,
 main, I'm re - peat - ing your name
 be, My sweet friend, my gentle friend,

Pno.

36

Vo. *Em* *F#* *B7* *1. Em*

and no move - ment is seen. 2. The moon - //
 to the flow - ers in vain. 3. My sweet //
 keep re - mem - ber - ing

Pno.

41

Vo. *2. Em* *f* *D7* *D7/F#* *G*

me. With this moon o - ver - head,

Pno.

46

Vo. *G* *B7* *Em* *mp*

ev - ery - where you could be, My sweet

Pno.

51

Vo. *Am6* *Em* *F#*

friend, my gentle friend, keep re - mem -

Pno.

56

Vo. *B7* *rit.* *Em*

- ber - ing me.

Pno.

1. The night's bright for the moon shines all over the sight
Spotting blue river waves with its shimmering light,
And the forest is dreaming in its darkest green,
And no sound is heard, and no movement is seen.
2. The moonlight painted flowers with silver and blue;
This blue gleam thrills my heart when I'm dreaming of you.
While my dreams fly to you in a foreign domain,
I'm repeating your name to the flowers in vain.
3. My sweet friend, my gentle friend, my love grows over years;
I'm with you in my mind when the bright moon appears.
With this moon overhead, everywhere you could be,
My sweet friend, my gentle friend, keep remembering me.

With this moon overhead, everywhere you could be,
My sweet friend, my gentle friend, keep remembering me.

1. Ночь светла, над рекой ярко светит луна,
И блестит серебром голубая волна.
Дремлет лес... В глубине изумрудных ветвей
Звонких песен своих не поёт соловей.
2. Под луной расцвели голубые цветы,
Они в сердце моём порождают мечты.
К тебе грёзой лечу, твое имя шепчу,
При луне, в тишине, над цветами грущу.
3. Милый друг, нежный друг, я, как прежде любя,
В эту ночь при луне вспоминаю тебя.
В эту ночь при луне, на чужой стороне,
Милый друг, нежный друг, вспоминай обо мне.

В эту ночь при луне, на чужой стороне,
Милый друг, нежный друг, вспоминай обо мне.